

SCHEMA ELETTRICO / WIRING DIAGRAM

EDIZIONE 2003

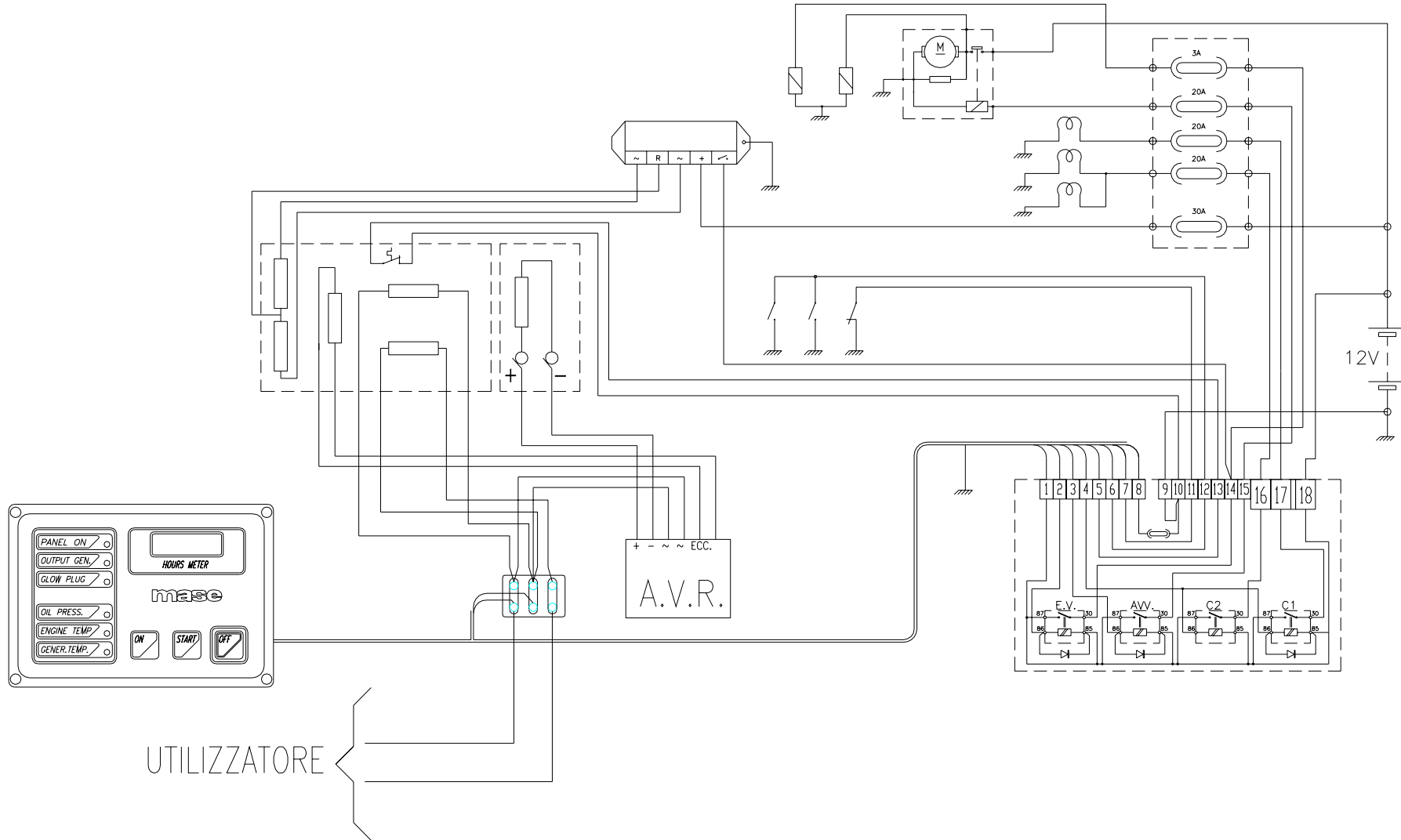
Nome macchina / Name

IS 9000-9501

Codice / Code

Rev. / Rel.

**mase**  
**GENERATORS**



1 Pannello di controllo a distanza  
 2 Statore  
 3 Rotore  
 4 Termostato alternatore  
 5 Regolatore caricabatteria (C.B.)  
 6 Elettrovalvola stop  
 7 Motorino di avviamento  
 8 Candele di pre-riscaldamento  
 9 Fusibili  
 10 Batteria  
 11 Scheda relé  
 12 Pressostato olio  
 13 Termostati acqua e motore  
 14 Regolatore elettronico di tensione (A.V.R.)  
 15 Morsettiera di potenza

1 Remote control panel  
 2 Stator  
 3 Rotor  
 4 Alternator thermostat  
 5 Battery charger regulator (B.C.)  
 6 Stop solenoid valve  
 7 Starter motor  
 8 Pre-heating glow plugs  
 9 Fuses  
 10 Battery  
 11 Relay card  
 12 Oil pressure gauge  
 13 Motor and water thermostats  
 14 Automatic voltage regulator (A.V.R.)  
 15 Power terminals

1 Tableau de télécontrôle  
 2 Stator  
 3 Rotor  
 4 Thermostat alternateur  
 5 Régulateur chargeur de batterie (C.B.)  
 6 Electrovanne d'arrêt  
 7 Démarreur  
 8 Bougies de préchauffage  
 9 Fusibles  
 10 Batterie  
 11 Carte de relais  
 12 Pressostat huile  
 13 Thermostats eau et moteur  
 14 Régulateur électronique de tension (A.V.R.)  
 15 Boîte à bornes de puissance.

1 Fernbedienfeld  
 2 Stator  
 3 Rotor  
 4 Alternatorthermostat  
 5 Regler Batterielader  
 6 Stop-Elektroventil  
 7 Anlassermotor  
 8 Vorwärmkerzen  
 9 Sicherungen  
 10 Batterie  
 11 Relais-Karte  
 12 Öldruckwächter  
 13 Wasser- und Motorthermostate  
 14 Elektronischer Spannungsregler (A.V.R.)  
 15 Leistungsklemmenbrett

1 Panel de control a distancia  
 2 Estator  
 3 Rotor  
 4 Termostato alternador  
 5 Regulador cargabaterías (C.B.)  
 6 Electroválvula de stop  
 7 Motor de arranque  
 8 Bujía incandescente de pre-calentamiento  
 9 Fusibles  
 10 Batería  
 11 Ficha relé  
 12 Presostato de aceite  
 13 Termostatos de agua y motor  
 14 Regulador electrónico de tensión (A.V.R.)  
 15 Bornetera de potencia

1 Paneel voor afstandsbediening  
 2 Stator  
 3 Rotor  
 4 Thermostaat wisselstroomgenerator  
 5 Regelaar batterijlading (C.B.)  
 6 Stop-magneetklep  
 7 Startmotor  
 8 Gloeibougies voor voorverwarming  
 9 Zekeringen  
 10 Batterij  
 11 Relaiskaart  
 12 Olie-drukschakelaar  
 13 Water- en motorthermostaat  
 14 Elektronische spanningsregelaar (AVR)  
 15 Vermogensklemmenbord

- 1 - Fjernkontrollpanel
- 2 - Stator
- 3 - Rotor
- 4 - Vekselstrømsgeneratorens termostat
- 5 - Batteriladerens regulator
- 6 - Stoppmagnetventil
- 7 - Startmotor
- 8 - Forvarmingsplugg
- 9 - Sikringer
- 10 - Batteri
- 11 - Relekort
- 12 - Oljetrykkbryter
- 13 - Termostater for vann og motor
- 14 - Elektronisk spenningsregulator  
(A.V.R.)
- 15 - Effektklemmebrett